

EN VANNBASERT  
OPPDAGELSESFERD

PS<sup>14</sup>



# RIKDOM FORPLIKTER

2014 | TEATER IBSEN



GRENLAND  
FRITEATER

*I dag er vi alle grenlanditter, nedre  
telemarkinger. I dag er vi alle født i  
vannmannens tegn. Vi er alle en stor familie.  
Det er oss mot alle andre, det er vi som  
gjelder. I dag er vi alle i samme båt. Det er  
gunstig vind. Vi vil videre. På alle mulige plan.  
Vi har fin flyt.*



# FIN FLYT

**Hva er det med denne elva. Livsnerven. Denne reisen for en uendelighet av vannmolekyler på vei til havet, til det endeløse univers i det evigvarende kretsløpet. Denne forflytningen som skaper grobunn for menneskelig eksistens og utvikling. Disse kreftene som statsmannen Gunnar Knudsen i sin visdom, fikk overført i demokratiets ånd og i storsamfunnets eie. Elva som gir brød på bordet, forener verden og gir ro i sjelen. Elva som gir oss fin flyt.**

11 år har gått. Siden sist regionens to profesjonelle teatre opphevede tyngdekraften og fikk to pluss to til å bli fem. Peer Gynt ble hentet hjem til eget opphav, og sendt på en eventyrlig rundtur i Grenland, fra stabbur til steinbrudd. En reise som fortsatt gir gjenklang, her hjemme og der ute.

På tide å ta opp igjen hansken, tenkte noen, for mer enn to år siden. Og her er vi nå. Etter et utall med planleggingstimer. Vi lukka oss inne i den kreative tenkeboksen, vi gikk i møte med offentlige beslutningsmyndigheter, vi har banka på dørene til det private næringsliv, lagt ut agnet til fjordens profesjonelle scenekunstnere, arrangert en rekke auditioner for

morgendagens skuespillere, sangere og dansere, invitert med det som finns av ivrige sangstruper i regionen, lodda stemmingen blant intetanende grunneiere og bedriftsledere, rakt fram lua til lyttende utstyrsleverandører. Lista er lang. Hva kunne vi tilby?

En ny vill idé. Rene galimatiaset. En stor båttur på elva. En reise i tid og rom. Til lands og på vann. En reise i kunnskapens, underholdningens og overraskelsens tegn. Og hva har vi blitt møtt med?

Et rungende JA!

Som den gang da, er samarbeid fortsatt et nøkkelord. For å komme i havn. Den usynlige grensen mellom tvillingbyene viskes bort. Vi blir et ja-folk, som vil mer, tør mer, enn å bli hengende fast i et etablert mønster. Som er i ferd med å gå ut på dato. Vi må hente ut det beste fra den lille verden vi liker å kalle "vårs". Slippe til nye stemmer. Skape grobunn for nye møteplasser. En slik erkjennelse oppstår når alle gode krefter forenes.

Du må ut for å lengte hjem. Få et nytt perspektiv på egen hjemstavn. Et ektefødt heiarop må komme innenfra. Fra oss selv. Skal omverdenen over-

bevises om at Grenland er et foretrukket reisemål, hva angår både turisme, bosetting og arbeidsplasser, er det vi som bor her, som må være ambassadørene i førstelinja. Så hva er trikset? Koden? Hvordan overbevise de utenfor til å komme innenfor? Svarene er mangslungne.

Å satse på egne fortrinn er utvilsomt et lurtt trekk. Gjennom en årrekke er det bygd opp et rikt scenekunstliv i Grenland, tuftet på profesjonelle aktører og ivrige amatører. En "Sareptas krukke" det viselig vil være klokt å øse av. Full av frodighet, originalitet og pågangsmot. Men skal dette bli en realitet må regionen i sin kulturformidling fokusere på kvalitet. Konkurransen innen næringsliv, kunst og kultur er så sterk at i lengden vil bare den som satser på høy kvalitet, vinne.

*The proof of the pudding is in the eating.* Og her står vi nå. Kanalbåtene er klare til å kaste loss, fullsatt med forventningsfulle passasjerer. I det skipsfløyta lyder, går ordet rundt blant et spent og nytrimma mannskap. God reise. Fin flyt.

Produksjonsgruppe PS14  
(side 22)





# YTRINGSFRIDOM SKAL DET VERE

**Elvi mellom Porsgrunn og Skien er eit fagert sølvband, vår viktigaste transportåre i tidligare tider. Mange viktige reiser har funne stad langs etter eller på ei elv. Huckleberry Finn, Mørkets Hjerter, Odysseen. Me er inspirert av andre reiser og oppdagingar.**

Telemarkingens Tarjei Vesaas var so takksam for å kunna reisa. Han meinte reiser ga impulsar som kunne verta til idear. «Idear som duger». Det er det me håpar på. At det duger.

Grunnlovi vår er inspirert av den amerikanske og franske. Men folk og liv er tettare forbunde enn ein kanskje først trur. For meg har det vore lærerikt å leggja ut på oppdagsferd i mitt eige nabolag. Eg har til dømes oppdaga at på husmannsplassen Gata budde ein mann som heitte Reier Larsen, han var trommeslagar i militæret. Ein av eigarane av garden

var Nils Aall. Reier var med i krigen mot Sverige. Han mista livet i Østfold 14nde august 1814. Då eg sto ved restane av plassen tenkte eg at han og eg har trødd sko på same grunn. Det er ein fin tanke, som bind år og tid i hop. Som ein kjend mann sa: «Tidi som var tikkar inni tidi som er». Me står på skuldrane til dei som gjekk føre oss. Mest ingenting er gjort eller vedteke ein gong for alle. Alt kan slå sprekk, visna, rotne og verta uthola. Grunnlovar med. Augene våre lyt og sitja i nakken.

«Ytringsfridom skal det vere.» Slik lyder §100 i Noregs Grunnlov. So vakkert tenkt. So vanskeleg å få til. Nokre gonger so vrient å forsvara.

Meir enn å jubla tykkjer eg Grunnlovsjubileet vårt er eit viktig høve til å skapa noko. Det høvet har me fått, og svært mange har støtta oss på

vegen. Me er mange om det. Me kjem i hop i dette felles ynskje om å nytta samanhengen. Skapa eit nytt møte mellom oss og dykk. Takk for tilliten!

PS14 er ei reisa i stad, tid og tanke, i ulike kunstneriske sjangrar. Felles for dei ulike kunstneriske stasjonane er eit ønske om å formidla tru, tankar og verdiar, sett frå høgst ulike ståstader. Undervegs har me lært mykje nytt og prosjektet har stadig endra seg. Det kan minna om å vaska etter gull. Du får mykje opp i panna som skal reinskast og granskast. Det meste går utatt i elvi. Er ein heldig sit ein att med noko som glimrar.



**Geddy Aniksdal**  
Kunstnerisk leiar PS14

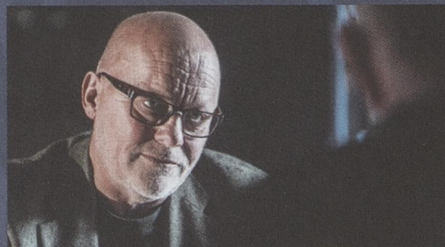
**I 1789 proklameres den franske revolusjonen og USAs grunnlov trer i kraft. Begge er viktige dokumenter i Norge 25 år seinere. I 1789 er eksport og handelsvilkår gode i Skien- og Porsgrunnsregionen, som i Norge for øvrig.**

Tilbakeslaget kommer raskt, med Napoleonskrigene og en handelsblokade som rammer Norge hardt. Stormaktskrigene fører til at Danmark avstår Norge til Sverige, og det oppstår et maktvakuum som grunnlovsforsamlingen på Eidsvoll i 1814 utnytter til å skape en politisk revolusjon. Eneveldet erstattes av et kommende folkestyre. Men det er altså en stormaktkonflikt og en stormaktsløsning som danner bakteppet for at den norske grunnloven kommer, på tuftene av et Europa som er herjet av krig.

Ellida kommer til Norge i august 1814, med ideene om frihet, likhet og brorskap fra den franske revolusjonen, og med det også fornøftstroen fra opplysningstida. Hun er datter av en bygdekar fra Telemark, som har tjent som Bernadottes trommeslager. Ellida har med seg sin avdøde fars tromme, den er full av frø, og hun skal langt inn i Telemark, eller Telemørke som hun kaller det, for å fullføre hans drøm om et Norge full av frukt og bær og grønnsaker. Frukt var ikke utbredt i Norge i 1814, grønnsaker var det heller ikke flust med. Og på grunn av blokaden var det ennå sult i landet. En los fra Helgeroa viser Ellida sjøvei, og de blir oppsøkt av Porsgrunnskaren Mikkel Olsen, sjømann med fartstid i engelsk fengsel. Han er på rømmen for et brødtjuveri, men også forelsket. Ellida er hans sjanse i livet. På kaia i Porsgrunn, møter Ellida de tre brødrene Aall, alle født i Porsgrunn, alle Eidsvollsmenn, men nå en politisk splittet familie. De vil feire at krigen med Sverige

er over, men Jacob Aall er mer interessert i fornøften og den mulige forretningen i Ellidas prosjekt. Hun vil imidlertid gjennomføre sitt prosjekt alene, og verken ha friere eller forretningspartnere. Med sin innbitte tro på fornøft, opplysning og «det nye mennesket» er Ellida villig til å gå svært langt for å nå sitt mål. Men er dette målet mulig? Og hva koster det for henne og andre? Mikkel utfordrer henne, og det er ikke før vi er ved slusa i Skien, at utfordringen blir besvart.

Trommen er sentral i «Sangen om Ellida». Fylt med framtidshåp, og det som skal fjerne sult og feilernæring og bli mat og næring, ytrer den seg hele veien. Og slik den slår, blir den også en metafor på det beste i ideene fra den franske revolusjonen: Frihet fra sult er kanskje den viktigste forutsetningen for ytringsfrihet. Både konkret og i overført betydning er PS14 en forflytning inn i tid og tanke. Men samtidig er det også en uærbødig og humørfylt lek med vår historie så vel som kunstneriske uttrykk. Og i PS14 stiller «Sangen om Ellida» noen usagte spørsmål til opplysningstanken og troen på fornøften, som var ideologiske forutsetninger for den norske grunnloven: Er troen på fornøft nok for likeverd og frihet? Og for hvordan vi er mennesker? Ja, for vi er vel så opplyste at vi kan si oss ferdige nå?



**Dag Larsen**  
Dramatiker "Sangen om Ellida"

# NÅR EN TROMME YTRER SEG



Foto: Hans Petter Eriksen

# SAMARBEID

*er fellesnevneren for det store teaterprosjektet PS14, en vannbasert opplevelse på elva med de mange navn!*

**Samarbeid og samhandling mellom to byer og to ulike teatermiljø, mellom profesjonelle kunstnere innen teater, musikk, dans, litteratur og billedkunst, samarbeid mellom amatører og profesjonelle, mellom kunstnere og skolemiljø, mellom kultur, reiseliv og næringsvirksomhet og samarbeid med nasjonale og internasjonale aktører.**

GRENLAND har til alle tider vært nyskapende og omstillingsdyktig. Under markeringen av grunnlovsjubileet 1814–2014 er det PS14 sin ambisjon både å rette søkelyset mot hva og hvor vi kommer fra, samtidig som PS14 også reiser spørsmålet hva trenger vi å skape framover?

SAMARBEID må til, men med hvem og hvordan? I løpet av fem timers vannbasert opplevelse får vi kanskje satt i gang noen nye tankeprosesser?

**Terje Riis-Johannesen**  
Fylkesordfører Telemark fylkeskommune

# PS14- HILSEN

**PS14 er et stort kulturløft i Telemark, med kunstformer på tvers, spektakulære scener på historiske steder, profesjonelle kunstnere, «de glade amatørerne» og de unge talentene. Med tidligere års store produksjoner av «Peer Gynt» og «Dannelsesreisen» ennå i minnet, er jeg ikke i tvil om at dette blir en minst like stor, om ikke enda større, opplevelse for et stort publikum.**

Men PS14 er også et stort samarbeid i Telemark, med de to største kommunene og fylkeskommunen som bestemte seg for å ville dette sammen, der nasjonale instanser så verdien av dette og der mange næringslivsaktører ville bidra til å gjøre dette kulturløftet mulig. Alle hadde tro på at samarbeid kan føre til store løft.

Jeg vil rette en stor takk til Teater Ibsen og Grenland Friteater for at dere har skapt PS14. Og hva passer ikke bedre i samarbeidets ånd mellom Skien og Porsgrunn enn å ta i bruk vannveien – Ælva – som binder tvillingbyene sammen? Måtte PS14 – Porsgrunn-Skien 2014 være opptakten til enda mer viktig samarbeid framover!

**Hedda Foss Five**  
Ordfører Skien kommune

# GRUNNLOVS- JUBILEET 2014

PS14 er nok et eksempel på at samarbeid på tvers av institusjoner og kommunegrenser gir resultater. I Grenland, som felles bo- og arbeidsområde, har vannveien historisk vært en viktig ferdselsåre for persontrafikk, handel og industri mot det store utland. Grenland gir opplevelser. Grenland Friteater og Teater Ibsen vil levendegjøre historien for oss – i dette grunnlovsåret. Takk til dem.

**Øystein Beyer**

Ordfører Porsgrunn kommune



# PORSGRUNDS PORSELÆNSFABRIK

*Dette området har rommet noen av Porsgrunns viktigste bedrifter; PP, Reims Rederi, PMV og Norrøna fabrikker. Alle med tilknytning til elva og vannveien, et naturlig startpunkt for vår oppdagelsesferd.*



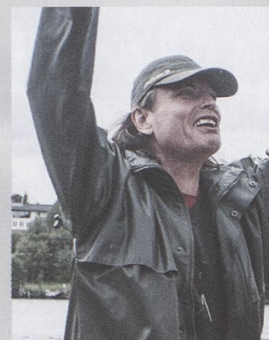


# SANGEN OM ELLIDA

## 1. MØTE

**E låva å ta me krigstromma heim full tå frø.  
Inn i telemørke, dit han kom frå.**

Helt fra Paris, via de blodstenkte slagmarkene i Europa, har Ellida reist. Hun bringer med seg farsarven: en tromme, frø og en dyp overbevisning om fornuftens nødvendighet og kraft. Det er denne arven hun vil dele med nordmennene, og det er dette som er hennes store prosjekt.



At ikke alt kommer til å gå etter planen, vet hun lite om når vi møter henne på brygga foran Porselensfabrikken i Porsgrunn. Så får kvelden vise hvorvidt hennes tro på fornuften og menneskene er like urokkelig når hun kommer frem til slusen i Skien.

**Pål Øverland**

Regissør "Sangen om Ellida"

Ellida	..... Anne Fransen Aasland
Mikkel	..... Joakim Fink Graasvold
Los	..... Joakim Dan Jørgensen
Nils Aall	..... Henrik Berg Larsen
Jørgen Aall	..... Anders Høgli
Jacob Aall	..... Ola Otnes
Betjentto	..... Guandaline Sagliocco
Betjenten	..... Tobias Vik
Aurora	..... Aurora Gozzi Tobiassen / Nelia Ballestad
Far	..... Leif Arild Sanden
Barn	..... Thea Støren Høvik, Kajsa Spets Sandvik, Emma Sophie Schei
Servitør	..... Cecilie Godal
Kor	..... Canto Ammonia (side 29)
Musikk	..... Scheen Jazzorkester (side 23)

A group of approximately 15 people dressed in historical, rustic clothing are standing on a wooden pier or dock by a river. They are looking towards the camera. In the foreground, a person is kneeling on the dark, muddy ground, looking distressed or in pain. A woven basket sits on the ground near them. The background shows a calm river and a forested bank.

# LAHELLE: ET NATUROMRÅDE MIDT I URBANE GRENLAND

*Lahelle var tidligere preget av småindustri og trelastvirksomhet og er nå et yndet bynært turområde. Spilleplassen er plassert nøyaktig på grensen mellom Porsgrunn og Skien.*

# SANGEN OM ELLIDA 2. MØTE

E ville berre at den kunne jøyme på ny mat og ny kunnskap.  
Og at den sku tromme fritt. Tale fritt.

Ellida . . . . .	Anne Fransen Aasland
Mikkel. . . . .	Joakim Fink Graasvold
Los . . . . .	Joakim Dan Jørgensen
Jacob Aall. . . . .	Ola Otnes
Betjentto. . . . .	Guandaline Sagliocco
Betjenten . . . . .	Tobias Vik
Aurora . . . . .	Aurora Gozzi Tobiassen / Nelia Ballestad
Mor Groen . . . . .	Sylvia Salvesen
Kvinnekor . . . . .	Andante (side 29)
Musikk . . . . .	Scheen Jazzorkester (side 23)

# BEVRING

Tre rygger. Tre generasjoner. Ett merke.

Det er ikke bare, bare å være bever... I Norge har beveren vært både fredet og fritt vilt. Så hva skal en forsiktig beverfar fortelle sin eneste sønn?



Noen ganger er det kanskje best å ikke vite alt, andre ganger er det livsviktig å få sagt det du har på hjertet – før det er for sent. Det er sannelig ikke bare, bare å være bever, bestandig.

Ikke menneske heller, for den saks skyld.

Kjersti Posti Høgli  
Regissør "Bevring"



Beverfar gøymer røynda for ikkje å skugge for den vakre utsikta - Beverbestemor er lei av å gøyme seg. Beverbarnet byrjar å mistenkje at det finst noko bortanfor det han kan sjå.

Gyrid Axe Øysteng  
Dramatiker "Bevring"

Bever . . . . . Carl Henrik Ekblom,  
Leif Arild Sanden,  
Anders Høgli



# BORGESTAD

*et forhenværende maktsenter i regionen, både økonomisk og ideologisk. Borgestad gård har blant annet fostret en statsminister (Gunnar Knudsen 1908–1910 og 1913–1920), og Telemarks første kvinnelige stortingsrepresentant (Margit «Maggit» Knudsen 1937–1945 (vararepr.) og 1945–1946). Åstedet for Menstadslaget ligger bare noen steinkast unna.*



**KORTREIST  
MAT MED  
GODE  
SMAKER:**

## *Meny:*

**Mousse på lokal ørret og makrell**  
fra Langesund

**Kjøttboller av oksekjøtt**  
fra Borgestad gård m/tomat-  
marmelade fra Sonja Kjær/  
Arne Borgerås

**Kål- og betesyfoni;** spiss- og  
rødkål, gul- og polkabetter fra  
Sonja Kjær m/coleslawdressing

**Hjemmebakt foccacia**  
m/mel fra Kvelde mølle

**Kake** m/Julyred-epler og  
Opal-plommer fra Nyhus gård

# HARD SJØ

## En sannferdig skrøne om Gunnar Knudsen & co.

Hvilke forskjeller kan ett menneske utgjøre? Hver gang faren min snakka om venstre-mannen Gunnar Knudsen var det med en god dose beundring og respekt. Da jeg dukket ned i materialet om Borgestad og familien Knudsen med Gunnar i sin midte skjønnte jeg hvorfor. "Hard sjø" er et forsøk på å lage en sannferdig skrøne som i ord og toner forteller om en bemerkelsesverdig mann, omgitt av markante kvinner.

Men hva kan en mann utrette?

En sjef er avhengig av sine medarbeidere, en lagleder må få med seg hele arbeidslaget, en skute styres ikke av mannen på brua aleine. Hvem var det som bygde Theben med de syv portene?

Jeg innbiller meg at Gunnar Knudsen var en type leder som forente framsynt entrepenørskap og myndig ledelse med en tydelig sosial profil. Ikke en feilfri skipper, men av den typen som likte hard sjø.

Trengs det kanskje flere slike i vår tid? Framtida ligger som kjent bak oss.



Lars Vik

Dramatiker og regissør "Hard sjø"

Noen tekstutdrag i "Hard sjø" stammer fra Gunnar Knudsens upubliserte Erindringer 1905–1925. Hans velkomst på containeren bygger på en skolestil han skrev som tolvåring.

Gunnar Knudsen . . . . .	Jan Ø Wiig
Anna Sofie Cappelen, hans hustru . . . . .	Anne-Sophie Erichsen
Gudrun, deres datter . . . . .	Julie Marie Ahlfors /Anne Linde Tveiten/Mari Linde Tveiten
Dea, deres hushjelp . . . . .	Sylvia Salvesen
Serine Jeremiassen, Knudsens søster . . . . .	Kjersti Posti Høgli
Christen Knudsen, Gustav Amundsen, Gunda Andresen og hoffmarskalker . . . . .	Lena Barth Aarstad
Dansere . . . . .	Carmina Færøvig /Smilla Hermansen/Vilde Myklemyr Leon
Kor . . . . .	Elevkoret fra Vangens Operastudio (side 28)
Solister . . . . .	Eriko Saito, Arild Bakke
Musikk . . . . .	Scheen Jazzorkester (side 23)



# STRIKEBRYTER'N

## Menstad-konflikten sett gjennom en arbeiderungdomsgjeng.

Det fortelles at det var mange ungdommer med da arbeidere og politi barket sammen i Menstad-slaget 8. Juni 1931. De kastet stein og brukte tollekniven.



”Det striden egentlig gjaldt, var om ansettelses- og arbeidsforhold skulle være en sak mellom arbeiderkollektivet representert ved fagforeningen, eller en privat affære mellom enkeltstående ansatte og manipulerende arbeidsgivere”, skriver Per Ole Johansen.

Men hvordan opplevde ungdommene konflikten? Hva tenkte de på?

### Tor Arne Ursin

Dramatiker og regissør ”Streikebryter'n”

Streikebryter'n . . . . . Henrik Berg Larsen

Mor . . . . . Vibeke Lie

Ungdomsgjengen . . . . . Kathrine Asdahl, Thomine Bjønnnes, Thomas Dalevoll, Mildrid Marie Larsen Indal, Sander Jordbakke, Amber Kristoffersen, Taran K. S. Lister, Sigrid Eine Naas, Salima Christine Omland, Johannes N. Aas

Ungene i gata . . . . . Rebecca Hofsten Abrahamsen, Theodor Keijo Moen Frisvold, Sunniva Humblen Gudmundseth, Lone Lyng Wallestad, Julia Elise Øygarden, Anne-Mina Tangen Aarflot, Helge Tangen Aarflot

Musikk . . . . . Scheen Jazzorkester (*side 23*)

Innspilt musikk . . . . . Carl-Viktor Guttormsen (gitar), Håkon Guttormsen (trompet), Kasper Wåag (trommer)


På vei til neste stasjon blir vi stoppet av elever fra Skien videregående skole som framfører et kort utdrag av deres store korverk: «Kongeriket!» Hele verket hadde urpremiere i april i år i anledning grunnlovsjubileet. Tekst og musikk ved Fredrik Brattberg og Rune Klakegg.

# SANGEN OM ELLIDA 3. MØTE

Om det ikkje fins noko der, om det ikkje fins noko der.  
Berre mørke. Da blir e i mørke.

Ellida . . . . .	Anne Fransen Aasland
Mikkel . . . . .	Joakim Fink Graasvold
Los . . . . .	Joakim Dan Jørgensen
Jacob Aall . . . . .	Ola Otnes
Far . . . . .	Leif Arild Sanden
Betjentto . . . . .	Guandaline Sagliocco
Betjenten . . . . .	Tobias Vik
Aurora . . . . .	Aurora Gozzi Tobiassen / Nelia Ballestad
Kor . . . . .	Skien videregående skole (side 28)
Musikk . . . . .	Scheen Jazzorkester (side 23)




A person stands in the center of a dark field, illuminated by several bright spotlights. The scene is dark, with the spotlights creating a strong contrast and casting long shadows. The person is silhouetted against the bright light.

TUSEN TAKK, TELEMAR  
Til alle dere som har gjort PS14 mulig.

*TEATER IBSEN    GRENLAND FRITEATER*







# OPPSTRØMS MOT SKIEN

## *OPEN LAB COMPANY*

**Laura Colombo og Luca Ruzza startet Open Lab Company i 1992. De er en mangefasettert duo som ikke er redde for å bruke ulike uttrykk, nye medier og bruk av sine unike spesialiseringer.**

I forestillinger bruker de det fulle potensialet av mørket til å veve et landskap der visjoner om virkeligheten er forskjøvet og utfordret av optiske illusjoner. Utøverens tilstedeværelse kan ikke beskrives som menneskelig, men heller mutant, forvirrende og flytter oss til universer bebodd av animalske og vegetabiliske former, vesener som dukker opp fra de eksterne avkrokene av vår hukommelse. Den akustiske dimensjon spiller en fundamental rolle i denne konserten av pulserende

bilder, rammer uten narrativ utvikling, et tidløst lydbilde som unngår kontekstuelle referanser, der lyden er materie, spennende og lesbar.

Installasjonene Mølleveggen og Bølevraket er designet av Luca Ruzza i samarbeid med Laura Colombo, Aldo Stagno, Mario Cristofaro, Daniela Dispoto, Ida Gunhild Skovbjerg og Natan A. Ruzza.



## BØLEVRAKET

Skipet som er sunket i elva vil dukke opp via en vegg av vann 24 meter bred og 12 meter høy. En kraftig projeksjon vil vise hva som er skjult i gjørma og ligger på bunnen av elva.

Bølevraket fra 1400 tallet, hadde en enkel mast og en tror båten var ca 66 fot lang.

Spesiell takk til Espen Wæhle, Charlotte Melsom og Kristian Løseth (NMM).

## MØLLEVEGGEN

Forestillingen omfatter forskning rundt kalligrafi og de botaniske essenser (som *Leonurus cardiaca villosus*, *Chenopodium hybridum*, *Conium maculatum*). Essenser som gir minner om restene av lasterommet til skip som kommer fra langt unna (Asia, Middelhavet, Amerika, Afrika), og som nå er en del av miljøet i Telemark.

En visuell historie om naturlig integrasjon mellom ulike arter. Kalligrafien som er en ekstraordinær århundregammel tradisjon bruker ett nytt system for kommunikasjon. Med dette prosjektet ønsker vi å vise denne utrolige skjønnheten.

**BORGHILD TELNES** er en norsk kalligraf som bor og arbeider i Seljord, Telemark. Hun har drevet sin eget kalligrafiverksted, Firingan Kalligrafi, siden 1998, og er en av de få som arbeider fulltid med kalligrafi. Borghild Telnes har bl.a. utdanning fra kunsthistorie ved Universitetet i Oslo og Einar Granums Tegne- og Maleskole. I sine arbeider kombinerer hun ofte kalligrafi med ulike grafiske trykketeknikker, tekstile teknikker, illustrasjon og ornamentikk. Borghild Telnes har deltatt på en rekke utstillinger i Norge og i utlandet.



# SKIEN SLUSE: INN I TELEMØRKET

*Den nederste slusa i Telemarkskanalen, den livgivende vannveien som binder nedre og øvre del av fylket sammen. Vår reise slutter der den neste begynner...*



# SANGEN OM ELLIDA 4.MØTE

Kanskje ein gong, veit du. Kan me dyrke fornufta sammen.

Ellida . . . . . Anne Fransen Aasland  
Mikkel . . . . . Joakim Fink Graasvold  
Los . . . . . Joakim Dan Jørgensen  
Jacob Aall . . . . . Ola Øtnes  
Far . . . . . Leif Arild Sanden  
Betjentto . . . . . Guandaline Sagliocco  
Betjenten . . . . . Tobias Vik  
Aurora . . . . . Aurora Gozzi Tobiassen / Nelia Ballestad  
Kor . . . . . Canto Ammonia (side 29)  
Fele . . . . . Knut Buen  
Trommer . . . . . Audun Kleive  
Sopran-sax . . . . . Guttorm Guttormsen

# INVOLVERTE I PS14

## PRODUKSJONSGRUPPA

Adm.dir, TI	Gry Wie
Kunstnerisk leder, GF	Geddy Aniksdal
Teknisk leder, TI	Terje Gundersen
Produsent, GF	Hans Petter Eliassen
Salgs- og info.leder, TI	Hilde Fiskum
Scenograf, TI	Hans Georg Andersen
Regnskapsleder, TI	Heidi Paulsen
Koordinator, TI	Per Lindquist Haugen

## TENKETANKEN

Kunstnerisk leder, GF	Geddy Aniksdal
Dramatiker/regissør	Lars Vik
Forfatter	Dag Larsen
Regissør	Pål Øverland
Komponist	Guttorm Guttormsen

Scenograf, TI	Hans Georg Andersen
Kostymedesign	Mona Grimstad
Komponist, dirigent, musiker, TI	Guttorm Guttormsen
Koreograf	Tine Fossmo
Lysdesign, TI	Erik Spets Sandvik
Maskør	Heidi E. Røed

Teknisk leder, TI	Terje Gundersen
Inspisienter, TI og GF	Mari Nitteberg, Vibeke Lie, Morten Berntsen

Leder lysavdeling, TI	Erik Spets Sandvik
Leder lydavdeling, TI	Sigbjørn Reil
Leder systue, TI	Unni Bang Andersen
Snekker, TI	Rune Gåsodden
Leder metallverksted, TI	Gøran Aas
Maler, TI	Vidar Jakobsen
Tekniker, GF	Agnar Myren Ribe
Lydteknikere	David Myrvold, Ole Gunnersen
Lystekniker	Lars Løberg
Syersker	Linda B Sollie, Guro Dale, Heidi Grønsund
Rekvisitør	Emma-Lisa Namløs
Prod.assistent	Maren Foldvik

Sminkør	Alicia Andersson
Repetitør, GF	Anette Røde Hagnell
Rigg amfier	Trym Sigurdsen
Produsent, GF	Hans Petter Eliassen
Salgs- og info.leder, TI	Hilde Fiskum
Salgs- og info.sekr., TI	Gunn Bakke Hansen
Resepsjon/økonomi, GF	Hilde Tallaksen
Førstesekretær, TI	Heidi Tangen
Billettsalg, TI og GF	Bjarne Mosbakk, Heidi Tangen, Hilde Tallaksen, Gunn Bakke Hansen
Billettkontroll, TI	Mette Halvarp, Elise Anthonisen, Elin Anthonisen
Kantinemat	Ett Fedd
Kantineansvarlig	Trine Krüger
Renholder, TI	Maria Zemba
Koordinator, TI	Per Lindquist Haugen
Publikumsverter, TI og GF	Hilde Fiskum, Hans Petter Eliassen, Geddy Aniksdal

## ØVRIGE ANSATTE VED TEATRENE

Kunstnerisk leder, TI	Anders T Andersen
Daglig leder, GF	Grethe Jeanne Knudsen
Festivalleder, GF	Trond Hannemyr
Leder Ibsen Awards, TI	Hilde Guri Bohlin
Produsent, GF	Dag Haddal
Administrasjon, GF	Malgorzata Ekblom
Skuespiller, GF	Olav Hanto

## PROGRAM

Ansvarlig utgiver	Gry Wie
Programgruppa	Hans Petter Eliassen, Hilde Fiskum, Gunn Bakke Hansen
Design	Alexander Særvold v/Erik Tanche Nilssen AS
Fotografer	Dag Jenssen
Trykkeri	Erik Tanche Nilssen AS

*Med forbehold om trykkfeil.*

*Alle foto er tatt i prøveperioden*



### M/S TELEMARKEN

er en av flere maleriske båter som går på Telemarkskanalen i sommerhalvåret. Båten ligger ved Akkerhaugen, fem minutter å gå fra Norsjø Hotell. Fra slutten av mai til midt i august, går den daglig i rute gjennom slusene i Telemarkskanalen.

M/S Telemarken er også disponibel for charterturer hele året og på kveldstid i sesongen. Gjester kan hentes hvor man måtte ønske i Telemarksvassdraget.



### M/S VICTORIA

er kjent som kanaldronningen og er å anse som Telemarks flaggskip. M/S Victoria seiler slusecruise i fast rute mellom Skien og Dalen fra 20. mai til 25. august i sesongen 2014. Båten er sertifisert for 180 personer. D/S Victoria ble bygget i 1882 på Akers Mekaniske Verksted i Oslo. Det var vel 1880-årenes blomstrende trang til å gi skip kongelige navn som lå bak navnevalget. Victoria ble sjøsatt som Akers byggenummer 93 den 11. februar 1882.



**MEDLEMMER:** Åsgeir Grong (trombone), Guttorm Guttormsen (dirigent, sopran-sax, trommer), Finn Arne Dahl Hanssen (trompet), Benedikte Follegg Hol (trombone), Thomas Johansson (trompet), André Kassen (saxofon), Rune Klakegg (piano og trekkspill), Audun Kleive (trommer), Jan Olav Renvåg (bass og tuba), Jon Øystein Rosland (saxofon), Line Bjørnrør Rosland (klarinet), Magne Rutle (trombone) og Sondre Stordalen (gitar og banjo).

## SCHEEN JAZZORKESTER

Scheen Jazzorkester er et profesjonelt, prosjektbasert jazzensemble som har eksistert siden 2010. Bandet består av 13 musikere, og har gjort seg bemerket med flere store prosjekter, bl.a "Auduns Univers" med musikk av Audun Kleive og "God tro, feil frakk" av Rune Klakegg/Torgeir Rebolledo Pedersen.

Bandet har status som Sørnorsk jazzsentrums store jazzensemble, og er støttet både av Telemark fylkeskommune og Norsk kulturråd.



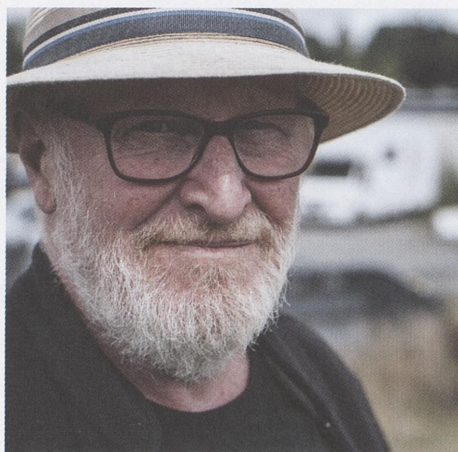
**PS14 er et prosjekt som har utviklet seg over tid, og allerede fra starten tenkte jeg at dette vil jeg være med på. Ikke bare fordi det er flinke folk med, som jeg kjenner og har arbeidet med før, men også fordi prosjektet er stort og godt tenkt i utgangspunktet. Men det var vel først da historien og fortellingene forelå, at jeg tente skikkelig.**

Jeg holder meg i ett modus når jeg komponerer for teater, som i dette tilfelle for min del vil si ett og samme modus for "Sangen om Ellida", "Hard sjø" og "Streikebryter'n" – fordi de alle inngår i en helhet. Men i for- og etterkant er musikken min alltid påvirket av samarbeidet med de andre på det kunstneriske laget, og jeg samkjører det med instruktørene, slik at vi er på bølgelengde.

Når jeg arbeider med teater, tenker jeg teatermusikk. Og teatermusikk ut fra erfaring. Det vil si: det må bli den musikken som jeg kjenner at dette stykket krever og vil ha. Da må det finne en form og en stil, det kan ikke sprike i flere retninger. Musikken skal løfte fram teksten og omvendt. Musikken skal løfte fram linjene i fortellingene og omvendt.

De må stå til hverandre. Musikken skal henge på ulike knagger, men på den samme rekka. Slik er teatermusikk, den har formål. Hovedformålet er å bevege publikum og samtidig bidra til at de holder tråden. Og PS14 er opplevelse i et storformat, men som helhet og som teater har det noe å melde som er dagsaktuelt.

**Guttorm Guttormsen**  
Komponist, dirigent, musiker



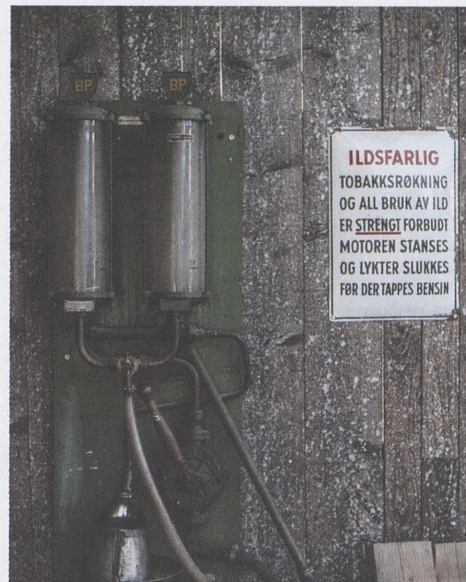
**Før jeg gikk løs på scenografien til PS14, er jeg glad for at jeg hadde erfaringer fra store utendørs prosjekter som "Peer Gynt", "Dannelsesreisen", "Flukten" og "Kurt koker hodet". For PS14 er det desidert største! Scenografiarbeidet i en mørk teatersal er noe helt annet enn å prøve å gi et utendørs rom et scenografisk uttrykk. Vi må lage modeller.**

Vi må spille på lag med omgivelsene, og i flere tilfeller er omgivelsene i seg selv scenografien. Forberedelsene har vært mange og omfattende. Vi har arbeidet lenge med å finne de rette stedene.

Først og fremst er PS14 en oppdagelsesreise på vannet. Her er de fleste rom, utendørs som de er, uvanlige scenerom. Vedtekka på Borgestad er vel det mest tradisjonelle rommet, men slik det er blitt utformet, tror jeg publikum også vil synes at dette er utradisjonelt. Vi er på en bryggekant, i et naturområde, i et gammelt fabrikkannlegg, og vi har Norges mest særegne sceneteppe i slusa (vent og se!). Vår utfordring har vært å finne scenografiske fellesnevner, romløsninger som binder det hele sammen. Rampa til beverne på Lahelle har samme patina som gjerdet ved "Streikebryter'n" og treverket i Vedtekka. Og vi hadde ikke klart å finne fellesnevnerne uten et godt samarbeid med snekker, maleverksted og lysavdeling. Men også med instruktører og komponist og lydfolkene! Alt skal gli sammen.

Spør du meg hva jeg synes, er svaret: dette er det morsomste jeg har vært med på!

**Hans Georg Andersen**  
Scenograf







**Idéen og den røde tråden i kostymedesignet for PS14: Størrelsen og prosjektets art, gjorde at jeg raskt måtte foreta de første valgene, bestemme hvilke grep som skulle tas. Det var om å gjøre å finne en nøkkel som kunne få tre forskjellige tidsepoker til å eksistere i samme univers. Av erfaring visste jeg at med fire regissører ville mye skje underveis.**

De tre skuespillene i PS14: "Sangen om Ellida" 1814, "Hard sjø" 1905 og "Streikebryter'n" 1932 har alle noe romantisk ved seg. Heltemodig og kanskje til og med nasjonalromantisk. De bærer alle en sterk, stolt vilje til noe bedre. Hver på sin måte. Noe å inspireres av, også i dag. Det fjerde, «Bevring», med sin surrealistiske tekst og formspråk, både i direkte og overført betydning, tangerer også dette.

I denne ånd og med Ellidas modige reise fra Frankrike til Norge kom valget av farge; rødt, hvitt og blått, knyttet opp mot det norske flagget og den franske Tricoloren med revolusjon, demokrati og menneskerettigheter som et tydelig bakteppe. Og så feirer vi jo Grunnloven vår i år!

I tillegg snublet jeg over en kasse med flotte stoffprøver på systua, og kjente hvordan inspirasjonen slo gnister. Der var det striper

i alle slags farger og variasjoner - også i rødt, hvitt og blått.

Dermed hadde jeg plassert et nytt element på paletten og hadde nok til å kunne knytte sammen og lage den tråden gjennom forestillinga som jeg ønsket.

Jeg har hatt det veldig gøy som kostymedesigner for PS14, og jeg håper at dette også når fram til publikum. En spesiell takk til mine gode venner og kollegaer på systua. Jeg ønsker alle en riktig flott opplevelse!

**Mona Grimstad**  
Kostymedesigner

## KOLLABORATORIET:



Kollaboratoriet er et tverrkunstnerisk studio med base i Oslo, som jobber med arkitektur, scenografi, tekst, utsmykning og grafisk design. Studioet operer som et fellesskap der vi per dags dato er fire arkitekter, en grafisk designer, samt en forfatter. Vår sammensatte bakgrunn muliggjør prosjekter i flere felt, der vi helst står for både planlegging, design og gjennomføring.

I forbindelse med PS14 har vi bidratt med logo og grafiske profiler, prosjektering og bygging av paviljongen «Gjennomsikten» på Lahelle og paragrafprosjektet.

PS14-logoen er designet av Anna Andrea Vik Aniksdal.

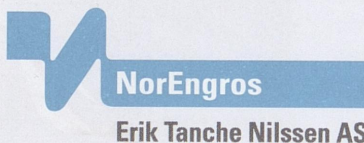
# SAMARBEIDS- PARTNERE



GRUNNLOVSJUBILEET 1814-2014



TELEMARK  
FYLKESKOMMUNE



»»» NORSK TRE AS.



*Eivind Eckbo*

ECKBOS LEGAT

# Varden

SpareBankstiftelsen  
TELEMARK - GRENLAND



HERØYA  
INDUSTRI PARK



SKIEN KOMMUNE



PORSGRUNN KOMMUNE



BRATSBERG GRUPPEN



Renovasjon i Grenland  
[www.rig.no](http://www.rig.no)



SPAREBANKEN  
SØR



FARGERIKE

Christoffersen AS



TELEMARK MUSEUM



TELEBRYGGEN



FRITT ORD



FOND FOR  
LYD OG BILDE  
Kulturrådet



BILFINGER



Statoil

## ELEVKORET FRA VANGENS OPERASTUDIO

Midt i Porsgrunn sentrum ligger Vangens Operastudio, en sangskole som drives av tidligere elever av Anders Vangen.

Om du er korsanger, rapper, en glad amatør eller en håpefull operaspire! Vi kan hjelpe deg til å bli en bedre sanger!



**SOLO;** Eriko Saito, Arild Bakke **KOR;** Aleksander Brandt, Eirik Brekke-Rasmussen, Jostein Fahre, Anna Gjærum Kortner, Eirik Moen Liane, Helene Lindgren, Anne-Julie Matveyev, Jakob Slaathaug, Annelie C Stausland, Simon Thorbjørnsen, Anette Øvretveit, Camilla Aasen og Anette Røde Hagnell

## KORVERKET

"Kongeriket!" er et verk for kor, lite orkester og sopransolist som musikklinja ved Skien videregående skole bestilte i anledning grunnlovsjubileet. Tekstene er ved Fredrik Brattberg og musikken ved Rune Klakegg. Verket ble urfremført 10. april i Ibsenhuset. Om innholdet i "Kongeriket!" sier tekstforfatteren følgende: "Kongeriket! Ser på Norge i et tohundreårsperspektiv, med tanken om at alt forandres og oppløses. Slik grunnloven forandret oss, slik vil vi bli forandret igjen".

"Kongeriket!" er finansiert av Norsk kulturråd og Skien videregående skole, og dere får høre første sats av verket under PS14.



**SOPRAN;** Alexandra Tjønneng, Andrea Lund, Erle Andersen Hafreager, Guro Haugland, Hanna Gimre Lia, Hanna Kristine Kvandal, Helene T. Olsen, Hilde Normann, Lund, Ingrid Bjørkøy Strandskogen, Ingvild Hagerup, Johanne Møllerbråten, Kamilla Solum, Karina Hauge, Marie Heddan Kortner, Ragnhild Rønningen, Rebecka Håland Skilbred, Sigrid Aaserud, Thea Ellingsen Grant, Therese Apalnes.

**ALT;** Ada Risberg, Astrid Madeleine Holte, Cornelia Halvorsen, Eli Bøch Myrann, Hanne Marie Gjærum, Iben Amalie Tuven, Ine Lovise Aarnes, Ingrid Skåland Lia, Jannic Horne Høgstad, Julianne Haldorsen, Line N. Andersen, Malin Bakken, Marie Årøen,

Mette Dahl Hanssen, Silje Olsen, Susann Svendsen, Susanna Avdija Andersen, Tea Kili Aasen.

**TENOR;** Daniel Jensen, Einar Støver, Johannes Berg, Lars Andreas Christensen, Magne Johannes Erlandsen, Marcus Westli Eie, Ole Gunnersen, Tov Espelid.

**BASS;** Alf Svendsen Høines, Bram Mulders, Daniel S. Andersen, Emil Hartveit, John Lia, Jonas Ellefsen, Lars Vegar Valen, Roland Galewicz, Sverre Kongsro Finstad, Vette Tveit, William Grøv Skramsett.



**ANDANTE;** Kristine Helen Austad, Renate Strand Ballestad, Camilla Kittilsen Bamle, Anne Kari Dreier, Elisabeth Finås, Elin Friis, Marianne Garstad, Anne Marie Grønli, Tonje Johnsen Hardi, Gro Mimi Helland, Evelyn Gulløy Johannessen, Hildur Johansen, Linn Anita Johansen, Liv Mari Sagen Johnsen, Eva Larsen, Gry Helene Alm Larsen, Aud Lia, Anita Lindgren, Gro Anita Laagasken, Turid Laagasken, Heidi Paulsen, Marianne A Taraldlien, Ester Thunes, Åshild Tveråen, Tove Lill Usterud, Bente Vestli, Jorund Vinje, Marit Årseth Vinje og Randi Vollan.

## ANDANTE

Et damekor hjemmehørende på Stathelle i Bamble kommune, bestående av 32 sangglade damer. Koret ble grunnlagt i 1990, og fast dirigent har helt fra starten vært Anne Kari Dreier. Allsidighet har alltid vært viktig for koret, og vi synes det er spennende å jobbe med prosjekter av ulik art.

Andante har gjennom årene samarbeidet med både

korps, artister, sangere og musikere. Det å jobbe med en teaterforestilling er imidlertid helt nytt for oss. Det er en utrolig morsom, spennende og utfordrende opplevelse for oss å få være med på!

Repertoarmessig favner vi bredt. Vi synger alt fra større korverk, kirkemusikk, shantyer, folketoner, musicals, popmusikk for å nevne noe.



**CANTO AMMONIA;** Sigrid Abrahamsen, Bjørg Hokstad Ahlbom, Torunn Anderssen, Mariann Aspaas, Vera Baumann, Hege Berg-Jensen, Sissel Bjønnes, Ingrid Bjørkheim, Anne Marit Braut, Jim Ceasar, Inger Dahl, Finn Dahle, Gunvor Dale, Steinar Finsrud, Børre Hafredal, Hilde Hagen, Inger Johanne Haukvik, Laila Iren Helgesen, Gunnar Karlsen, Ragnhild Klingberg, Anne Gro Kristiansen, Berit Langbach, Vibeke Lie, Daniel Lofstad, Grethe Løvseth, Harald Meløy, Bengt Nikolaisen, Tove Nikolaisen, Solveig Moen Nordal, Wenche Nydahl, Anne Synnøve Salvesen, Reidun Sannes, Gro Westlie, Anne Mette Paulsen, Noomi Sannes, Ingebjørg Sørensen, Anlaug Øvretveit, Agnes Røyter, Britt Sandelin, Henning Stridsklev, Morten Ulvevadet, Rune Røed, Jens Petter Svendsen, Finn Aas-Hansen, Halvor Ringhus, Gunhild Aamoth, Gerd Årseth, Trond Steinar Aasen.

## CANTO AMMONIA

Canto Ammonia ble stiftet i 1987, et blandakor som i dag teller 46 medlemmer. Vi konserterer for det meste her i Grenlands-området. Denne oppgaven vi har i PS14 er noe helt nytt for oss, men medlemmene har gått på med krom hals, og synes dette er morsomt å være med på.

Koret har hele tiden noe å strekke seg til, og har som mål å bli et av Telemarks beste blandakor.

# TAKK TIL:

M/S Victoria, kaptein . . . . . Arnold Nomme

M/S Telemarken, kaptein . . . Erik Svendsen

Tekniske leverandører . . . . . Bright Group v/prosj.leder Philip Lindfeldt, Audiopol Live, Ramirent Porsgrunn, Utleiepartner AS, Elektro4

Transport . . . . . Hertz Porsgrunn, Dag M Nilsen Kran og Transport, Nettbuss

Vakthold . . . . . Idrettslaget BORG

Barbetjening . . . . . Idrettslaget BORG



*Epleblomsten as*

*Villa-mat*  
SKIEN



PORSGRUNDS PORSELENSFABRIK

**Porsgrund**



**at skog**



**Funnemark**  
Bilforhandler siden 1914

**bāma**

## ØVRIGE STØTTESPILLERE:

AC Bergersen & Sønner, Bilfinger Porsgrunn v/Dag Madsen, Borgestad Industries, Borgestad Marina, Borgestad Næringspark v/Pål Feen Larsen, Bo-Service v/Willy Amundsen, Bratsberggruppen v/Jon Yngve Gurholt, Brevik Bymuseum v/Kirsten Tangen, Brian Formo, Bydrift i Skien Kommune v/Tove Haugland, Bølestranda Båtforening v/Lars Lia, Dag Holmer, Feste Landskapsarkitekter v/Jan Feste, GL Contracting, Grenen Digitaltrykkeri, Grenland Havn v/Borgar Slørdal, Heimevernet avd. Kongsberg, Idrettsforeningen Borg, Ivar Tangen, Kjell Ivar Brynsrud, Kystverket Sørøst v/Steinar Hansen, Liv Skarvatun Dale, Montér Porsgrunn, Norgesmøllene v/Ole Tveitan, Norsk Maritimt Museum v/Espen Wæhle, Osebakken Andelsgård, Porsgrunn Amatørteater, Porsgrunn Kulturskole, Røde Kors, Sivilforsvaret i Telemark v/Rune Drageset, Skien Aktiemølle, Skien Brannvesen, Skien Kulturskole, Smieøyafestivalen v/ Emir Brdakic, Stian Omland, Svea Fyr Borettslag v/Per Amlie, Telebryggen v/Fredrik Berg, Telemark Museum v/ Kari Bjercke, Telemark Politidistrikt v/ Dag Thomassen, Telemarkskanalen/Skien sluse v/Agnar Waldemarsen, Vann og avløpsetaten i Porsgrunn Kommune v/Petter Helle, Vann og avløpsetaten i Skien Kommune v/Gunnar Mosevoll, Ælvespeilet kulturhus v/Christian Brekkling.

## Elva (-ælva)

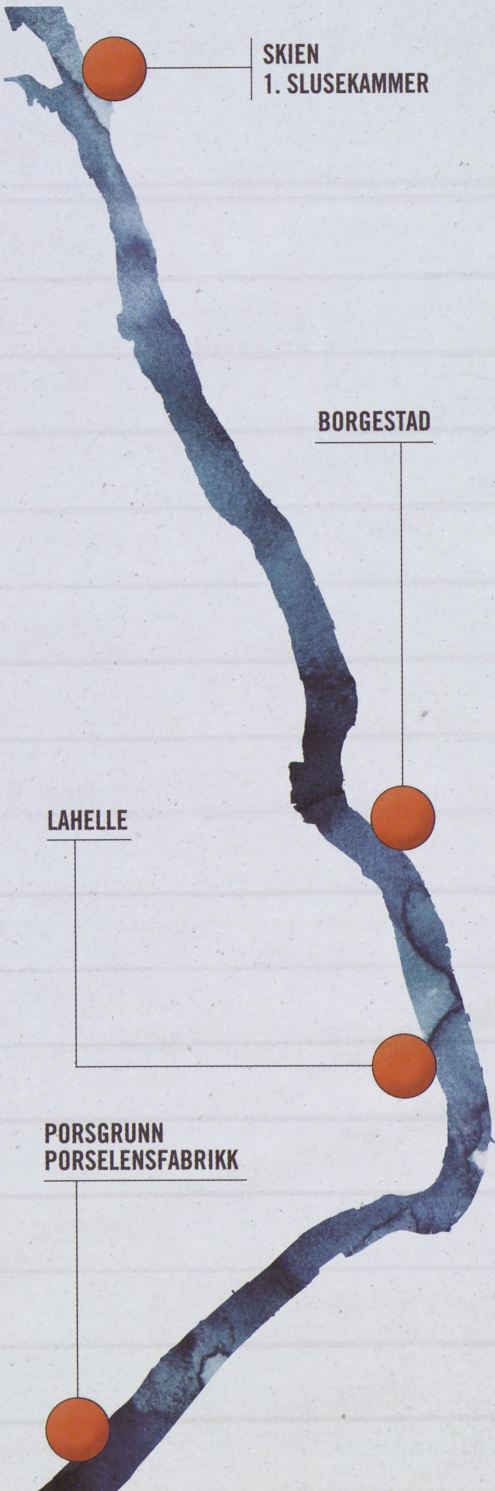
Også kalt Porsgrunnselva eller Skienselva. Kjært barn har mange navn. Og kjært er også den evigvarende, pågående navnedebatten ivrige bypatrioter imellom. Fra tidligere tider er elva også omtalt som Langesundsfjorden. På 1800-tallet ble området kalt Skiensfjorden, men gjennom de store kommunesammenslåingene i moderne tid døpt om til Grenland.

Telemarkvassdraget er omfattende. Utgjør om lag 11 000 kvadratkilometer eller 2/3 av fylket og er landets 6. største. Vannet renner helt fra Hardangervidda til Frierfjorden, går gjennom 14 kommuner og berører 150 000 mennesker. Og ikke nok med det, når vannet passerer Porsgrunn har det produsert opp mot 10% av Norges strøm

Med en vannføring på om lag 250 kubikk-meter i sekundet, gir den, teoretisk sett, Telemarks innbyggere ca. 85 millioner liter vann til disposisjon. Her skal ingen gå, hverken tørste eller tørrskodd hjem, og vi kan til og med ta på oss spanderbuksene overfor omverdenen.

Lov om stedsnavn fra 1990 fastslår at sedvane skal ligge til grunn for uttale og bruk. Så dersom vi er ivrige nok, heter kanskje Porsgrunnselva eller Skienselva, bare Elva eller kanskje Grenlandselva, en eller annen gang inn i framtida.

SKIEN



SKIEN  
1. SLUSEKAMMER

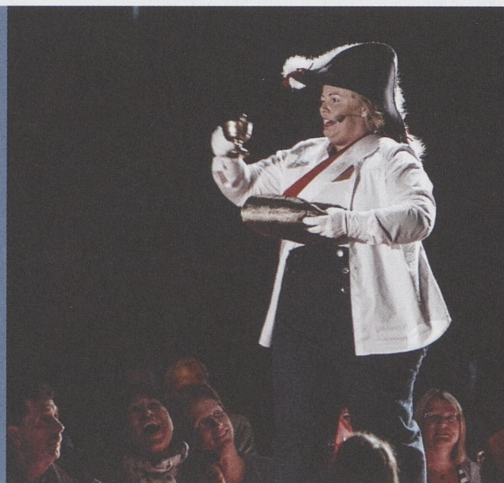
BORGESTAD

LAHELLE

PORSGRUNN  
PORSELENSFABRIKK

PORSGRUNN





Visit Grenland



**Volvo Maskin Service**  
VMS Porsgrunn AS  
Porsgrunn/ Sandford



GRUNNLOVSJUBILEET 1814-2014

2014 | TEATER IBSEN

[www.teateribsen.no](http://www.teateribsen.no)



GRENLAND  
FRITEATER

[www.grenlandfriteater.com](http://www.grenlandfriteater.com)